

Ling

NÚMERO 28, JUNIO 2009

A MAGAZINE ABOUT PEOPLE AND THEIR CITIES *exclusively for vueling passengers*



LAS COSAS QUE AMAMOS THE THINGS WE LOVE

JEREZ JEREZ

VIAJE POR BULERÍAS THE REAL DEAL

Si aterrizas en esta tierra de caballos, vino y arte, quítate el reloj y camina. Comienza la ruta en la plaza del Mamelón, donde está la estatua que homenajea a la Feria del Caballo. Sigue por la calle Larga y haz una paradita en el Gallo Azul. Sigue hasta la plaza del Arenal y tuerce por Consistorio. Siéntate junto a las jacarandas de la parisina plaza de la Yerba. Cuando quieras, llama al 010 (teléfono gratuito del Ayuntamiento) y pregunta dónde puedes ir esta noche a ver bailar bulerías. Su arte y compás te enamorarán el alma. *Larga, 2 · +34 956 324509*

If you end up in this land of horses, wine and art, throw off your watch and walk. Start your journey at plaza del Mamelón, with the statue that plays homage to Jerez's famous Horse Fair. Continue down calle Larga and make a short stop at the Gallo Azul restaurant. Carry on until you plaza Arenal, head up calle Consistorio and sit and rest with the jacaranda trees in the Parisian-like plaza Yerba. Then call 010 (City Hall's free helpline) and ask where you can go tonight to dance "bulerías". The art and rhythm of this place will fill your soul for ever. *Larga, 2 · +34 956 324 509*

Una cata de vino gratis es la forma más barata de emborracharse
Free wine-tasting is the cheapest way to get drunk in Lisbon

LISBOA LISBON

CENA CON VINO DINE ON WINE

Pasearse por los bares de la capital portuguesa y conseguir una cata de vino gratis es la forma más barata de emborracharse. Pide muestras donde quieras, pero una buena elección es el *Advinho* (Travessa do Almada, 24), con su excelente selección de vinos franceses y portugueses), *Viniportugal* (Sala Ogival Lisboa Terreiro do Paço/Ala Poente) y *Alfaia Garrafeira* (rua do Diário de Notícias, 125), fantástico para terminar una larga noche de fado. Cuanto más borracho, más descarado y atrevido te volverás.

When you're in the Portuguese capital, a jaunt around the various local bars to engage in a spot of free wine-tasting is the cheapest way to get tipsy. Ask for samples where you wish but you'll be in luck at *Advinho* (Travessa do Almada, 24), with excellent French and Portuguese selections, *Viniportugal* (Sala Ogival Lisboa Terreiro do Paço/Ala Poente) and *Alfaia Garrafeira* (rua do Diário de Notícias, 125), great for finishing off a long, fado night. The drunker you get, the more cheeky and courageous you'll become.



MADRID MADRID

TAPEO POR LA CAPITAL OH GLORIOUS TAPAS!

Ante el último día en la capital, una alegría para el cuerpo. O mejor, todas las alegrías que seas capaz de aguantar antes de reventar. Primero ve al *Juana la Loca*, ese bar acogedor en pleno corazón de La Latina. Pídetes una tapa de foie con manzana. Degústala. Luego otra. Degústala. Luego otra. Degústala. Y así, hasta que tu lengua y tu estómago se aburran de ese sabor incomparable. Después, pasea de madrugada por ese viejo barrio con una mochila cargada de foies con manzana para el largo viaje que te espera. *Plaza Puerta de Moros, 4 · +34 91 3640525*

On your last day in the capital, delight your body one last time. Or rather, stuff yourself as much as humanly possible. Head to *Juana la Loca*, a cosy bar in the heart of La Latina that's always bursting at the seams (like you'll be before too long). Order the liver and apple tapas. Try it. Then another. Try it. Then another. Repeat until your taste buds and stomach get tired of the incomparably good flavours and then walk off your feast until the early morning in this old quarter. *Plaza Puerta de Moros, 4 · +34 91 3640525*

